



DEPARTMENT OF THE NAVY  
SCIENTIFIC AND TECHNICAL INTELLIGENCE CENTER  
TRANSLATION DIVISION  
4301 SUITLAND ROAD,  
SUITLAND, MARYLAND 20390

TRANSLATION OF CORRESPONDENCE

|                                                                                     |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Addressee<br>Admiral E.R. Zumwalt<br>c/o Department of the Navy<br>Washington, D.C. | Internal Number<br>7407/25            |
|                                                                                     | Original Language<br>French           |
| Originator<br>Admiral de Joybert<br>Chief of Staff, French Navy<br>Paris            | Date of Correspondence<br>4 July 1974 |
|                                                                                     | Translator<br>HB                      |
|                                                                                     | Date of Translation<br>11 July 1974   |
|                                                                                     | Approved by<br><i>Amse</i>            |

Translation

My dear Bud:

I was very touched by the long, friendly letter you sent me on the occasion of your leaving the post of CNO.

Believe me, I am very sorry that I was unable to receive you in Paris at a time when our two careers as Chief of Staff of the Navy were coming to an end simultaneously. I found it very pleasant, after having met you, to be able to deal with our problems not only on an official level but also in a friendly manner.

I am certain that the relationship between our two successors, Admiral Holloway and Admiral Joire-Noulens, who has just been appointed, will be very cordial and cannot fail to draw closer the bonds of respect and friendship that have long united our two Navies.

I hope that in your new undertakings, whatever they may be, you will find all the satisfaction and happiness you can desire. As for me, I am going back to the Dauphine and my garden, hoping that if you have an opportunity to spend some time in France you will come and sniff my roses and taste my apricots.

With best regards to Mouza, I remain, dear Admiral,

Most cordially yours,

[signature]

*de Joybert*

Paris, le 4 Juillet 1974

LE CHEF D'ETAT-MAJOR  
DE LA MARINE

*Mon cher Bud*

J'ai été très touché de la longue et amicale lettre que vous m'avez adressée à l'occasion de votre départ du poste de C. N. O.

Croyez que je regrette bien vivement, nos deux carrières de Chef d'Etat-Major de la Marine se terminant simultanément, de n'avoir pu vous recevoir à Paris. Il m'était très agréable après vous avoir rencontré de pouvoir confronter nos problèmes sur un plan officiel mais aussi amical.

Je suis certain que les rapports entre nos deux successeurs, l'Amiral HOLLOWAY et l'Amiral JOIRE-NOULENS qui vient d'être nommé, seront très cordiaux et ne feront que resserrer les liens d'estime et d'amitié qui unissent de longue date nos deux Marines.

Je souhaite que vous trouviez dans vos nouvelles occupations, quelles qu'elles soient, toute la satisfaction et le bonheur que vous pouvez attendre. Pour ma part je vais retrouver le Dauphiné et mon jardin, espérant que si vous avez l'occasion de séjourner en France vous viendrez respirer l'odeur de mes roses et goûter mes abricots.

*C'est avec grand plaisir que je vous envoie  
mes vœux, honorez-les de vos joies, avec  
des amis, de voir à une haute carrière.  
L'expression de mes sentiments très cordiaux*



Monsieur  
l'Amiral E. R. ZUMWALT  
c/o Navy Department  
WASHINGTON, D. C.

Amiral de JOYBERT